

贝子 热机宝 阿日基 保英子 等 口述
谭良琦 整理



羌族民间故事

Rrmea neblur ssimi

四川出版集团 四川人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

羌族民间故事/谭良琦整理; 一成都: 四川人民出版社,
2011. 11

ISBN 978-7-220-08433-1

I. ①羌… II. ①谭… III. ①羌族—民间故事—作品
集—中国 IV. ①I277.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 202298 号

QIANGZU MINJIAN GUSHI

羌族民间故事

贝 子 热机宝 阿日基 保英子 等口述
谭良琦 整理

责任编辑
封面设计
技术设计
责任校对
责任印制

汪 澜 欧阳帆
成都原谋设计工作室
杨 潮
徐 英
李 进 王 俊

出版发行
网 址

四川出版集团 (成都槐树街 2 号)
四川人民出版社
[http: //www. scpph. com](http://www.scpph.com)
[http: //www. booksss. com. cn](http://www.booksss.com.cn)
E-mail: scrmcbf @ mail. sc. cninfo. net

发行部业务电话
防盗版举报电话
照 排
印 刷
成品尺寸
印 张
字 数
插 页
版 次
印 次
书 号
定 价

(028) 86259459 86259455
(028) 86259524
四川胜翔数码印务设计有限公司
四川嘉创印务有限责任公司
146mm×208mm
8. 625
170 千
3
2011 年 11 月第 1 版
2011 年 11 月第 1 次
ISBN 978-7-220-08433-1
28. 00 元

■ 版权所有·侵权必究

本书若出现印装质量问题, 请与我社发行部联系调换
电话: (028) 86259624

前言



001

前言

羌族是我国古老的少数民族之一，是中华民族的重要组成部分，有着悠久的历史 and 灿烂的文化。羌族自称“尔玛”、“尔麦”或“日麦”。“羌”在《说文·羊部》中解释为：“西戎羌人也。从人，从羊，羊亦声。”《后汉书》和《史记》等古代文献中都说羌族是发祥于祖国西部、从事畜牧、以羊为特色的一个民族。

生活在岷江上游的羌族虽然有自己的语言，却没有文字。羌族文化的传承依靠释比的说唱和人们一代又一代的口口相传，因而羌族民间故事在羌族文化传承中占有极其重要的地位。民间故事是属于劳动人民的文学，人们休息时要讲故事，过年过节时要讲故事，劳动的间歇要讲故事，甚至办丧事给亲人守灵时也要讲一些关于英雄人物的传说故事。羌族民间故事从不同的侧面反映了羌族人民生产、生活的状况，反映了人们对美好生活的向往，体现了羌民族积极向上的精神面貌。羌族民间故事是羌民族经过千百年的历史变迁和民族不

断融合后留下的一份珍贵的非物质文化遗产。

随着经济、社会的飞速发展，各民族的进一步融合，抢救和保护这份羌族非物质文化遗产已迫在眉睫！过去，老人能讲一些神话传说故事和民风民俗；释比能讲唱羌族历史；开坛者能说出诗一般优美的祝福辞；年轻人能唱鸟歌、年歌、情歌、劳动歌、祭祀歌……而今，这样的能人已越来越少。“5·12”汶川特大地震不仅严重损害了羌族的房屋建筑，也对羌族非物质文化遗产产生了巨大影响。作为一名羌人，保护和传承羌族文化责无旁贷。我将多年来收集整理羌族故事出版发行，是想起到一个抛砖引玉的作用，让更多的人来关心羌族文化，让更多的人加入到保护和传承羌族文化的行列中。

这本《羌族民间故事》收集整理了茂县赤不苏及周边地区的羌族民间故事。封面上的“Rrmea Neblur Ssimiwei”是羌文，即羌族民间故事之意。赤不苏地区地处羌族与藏族交界地带，目前还保留着较为原始古朴的羌族习俗、羌族语言、羌族建筑、羌族服饰，当然也包括羌族民间故事。这个地区又是羌族妇女节“瓦尔俄足”产生和流行的地区。我在整理母亲讲述的羌族故事的同时，还采访了这个地区很多会讲羌族故事的人，最终选择了46篇故事编成了这本故事集。这些故事都是这个地区流传已久的羌族民间故事，绝大多数故事是过去出版物中所没有的。虽然这本故事集只是羌族民间故事的沧海一粟，但通过这些故事，读者可以从了解到羌族的风俗习惯、羌人的思维方式、羌人的信仰，从中感受到羌族这个饱经沧桑的民族的文化根基和精神世界。

在故事的整理过程中，我不是简单地对故事进行记录和



002

羌族

民间故事

QIANGZU MINJIAN GUSHI



复制，而是在尽量保持故事原意的基础上对故事进行了加工和提炼。我对部分故事的情节进行了取舍和调整，保留那些反映羌民族勤劳勇敢、聪明才智、具有积极意义的故事情节，摒弃了那些格调不高、思想消极的东西，力求既突出民族特色，又增强故事的可读性和感染力。由于采访的民间故事都具有年代久远、口口相传的特征，故同一民间故事不同地区、不同的人有不同的版本，有些故事还张冠李戴，因此，我对不同人讲述的相同或类似的故事先进行了综合分析，然后再整理加工。语言上尽可能用现代汉语来规范表述，力求做到通俗易懂、雅俗共赏，让更多的人接受羌族民间故事。翻译时只保留了“阿巴斯”、“大大”、“打伙”等较少的羌语专用名词。过去人们习惯把羌族女子名字的最后一个音节翻译为“姐”，为让读者不产生歧义和误解，我把最后一个音节翻译为“子”，这样更接近羌语的发音。“子”其实是女子的意思。

在故事集的排列顺序上，我把《羊角花》、《迎红寨姑娘》、《仙女下凡》等羌族神话故事放在前面，这些故事流传得非常广泛；而后是《癞蛤蟆儿子》、《人不能知道死期》、《孽龙》等神话传说；然后是《古老的传说》、《拓荒者恩尼恩支》、《端午传歌》等关于祖先的传说；最后是有“毒药猫”的传说。需要在这里说明的是：关于“毒药猫”的故事流传很多，我这里的描述只是我个人对“毒药猫”的理解，可能与其他人的描述有不不一样的地方，我认为这都是正常的。

在对故事进行搜集整理时，我发现《火山爆发》等故事在中原一带也有类似传说，这进一步证明羌族文化与华夏文化一脉相承。更让人惊异的是《芭哈子》、《懂事不在年龄大小》等故事与家喻户晓的《灰姑娘》、《玻璃里的魔鬼》等有

共通之处。这些故事并非抄袭，而是人类智慧在不同文化背景下发出的相同或相似的耀眼光芒。这更加说明：越是具有民族性就越具有世界性。有的故事如《白银飞了》等，由于受时代局限，还具有一定的封建色彩，望读者甄别。

由于本人水平有限，搜集素材、分析加工的方法可能有不当之处，诚望各位读者提出宝贵意见。在此，感谢我的母亲贝子！感谢热机宝、保英子、阿日基、桃香、乔三子、嘎茸、云初等同志给我讲述了大量的羌族故事！感谢四川人民出版社的汪澜同志为本书提出了很好的意见和建议！

谭良琦

2011年8月于马尔康

004

羌族

民间故事

QIANGZU MINJIAN GUSHI



目 录



001

目 录

1. 羊角花 (001)
2. 迎红寨姑娘 (013)
3. 木古基历险 (020)
4. 癞蛤蟆儿子 (025)
5. 猎人的漂亮妻子 (032)
6. 摇钱树 (041)
7. 孽 龙 (047)
8. 姐弟俩 (052)
9. 玉花子与魔鬼 (062)
10. 羽尼格布 (068)
11. 芭哈子 (077)
12. 仙女下凡 (082)
13. 东雍卡布和无雍卡布 (091)
14. 三女儿和白衣神 (098)

15. 善良的三光宝 (109)
16. 阿密斯除魔 (112)
17. 妖怪偷瓜 (127)
18. 人不能知道死期 (133)
19. 火山爆发 (136)
20. 拓荒者恩尼恩支 (139)
21. 露丝基和露丝满 (144)
22. 古老的传说 (148)
23. 端午传歌 (159)
24. 佉思察王 (164)
25. 亲女儿和养女儿 (169)
26. 卡木子和傻丈夫 (173)
27. 懒婆娘 (179)
28. 老和尚和小和尚 (183)
29. 是非婆 (189)
30. 骗子三股经 (193)
31. 懂事不在年龄大小 (197)
32. 两老头扫硝 (201)
33. 讨债儿子 (204)
34. 扁古王开天地 (207)
35. 白银飞了 (212)
36. 财主和百姓 (216)
37. 藤缠藤 (221)
38. 状元王银龙 (224)
39. 独儿子 (231)
40. 狗和猴子 (234)



002

羌族

民间故事

QIANGZU MINJIAN GUSHI

41. 虱子和跳蚤	(237)
42. “毒药猫”的魔力	(241)
43. 惊不醒的“毒药猫”	(248)
44. 旺特智斗“毒药猫”	(251)
45. 猎人遭遇“毒药猫”	(256)
46. 陈释比	(260)





1 羊角花^①

001

有个老樵夫，妻子早已不在人世，但给他留下了三个女儿。老樵夫憨厚老实，每天都要上山砍柴，靠卖柴得来的钱抚养他的女儿。三个女儿长大后，都出落成了如花似玉的大姑娘。

女儿们不仅长得漂亮，还非常喜欢鲜花。她们要父亲上山砍柴的时候采些鲜花回来，可父亲总是忘记。每当听到屋外把柴摔在地上“哗啦”的声音，她们知道父亲回来了，就会跑出去问：“大大^②，大大，今天采来鲜花没有？”

“哦，我亲爱的女儿们，我的忘性真大，明天一定采回来！”面对三双渴望的眼睛，老樵夫每次都是这样歉意地回答。

有一天，老樵夫同往常一样上山砍柴。他砍好了柴，用绳子把柴捆好背在背上，开始下山回家。走在路上，老樵夫看见前面有一棵很大的羊角树，树上盛开着美丽的羊角花，有粉红的、有雪白的。老樵夫感叹道：“多美丽的羊角花啊，

女儿们一定会喜欢!”这时他终于想起了女儿们的请求,便放下背上的柴,走到树前,准备摘几束花带回家。

正当老樵夫伸手摘下一束粉红色的羊角花,突然,一个冰冷的东西缠住了他的手,顿时一股凉气沁透了他的全身。啊!一条蟒蛇盘旋于树下,蟒蛇的尾巴紧紧缠住了他的手腕。老樵夫吓得浑身打颤,不知如何是好。

这时蟒蛇说话了:“亲家别怕,你的三个女儿好漂亮哟!我的几个儿子都还没有成亲,我请求你把其中一个女儿嫁给我的儿子,你不会拒绝吧?”

“我的女儿怎么能嫁给蟒蛇呀!”老樵夫战战兢兢地说。

“如果你答应,我们就是亲家;如果你不答应,就别怪我不客气了!我会缠断你的手,还会要你的命。”蟒蛇威胁道。

“那好吧,但我得征求女儿们的意见,看哪个女儿愿意。”为了保命,老樵夫只好勉强答应了蟒蛇的请求。

蟒蛇松开了老樵夫的手,带上那束羊角花,跟在老樵夫后面来到了老樵夫的房前。

当听到老樵夫从背上把柴重重摔在地上的“哗啦”声,三个女儿又急忙跑出去问:“大大,大大,今天采来鲜花了吗?”

“唉,”老樵夫叹了口气后对女儿们说,“花是采回来了,可是我也被这位蟒蛇叔叔缠住了,蟒蛇叔叔请求你们其中一

个嫁给他的儿子,不然他就不会放过我。”

“哎呀!”女儿们吓得尖叫起来,她们看见了父亲身后的那条蟒蛇,随即骂道:“呸、呸、呸,太恶心了,谁愿意嫁给一条蟒蛇呀!”

“别看不起我们蟒蛇呀,”蟒蛇对三个女儿说,“如果你们



002

美
族

民间故事

QIANGZU MINJIAN GUSHI

不愿意嫁给我的儿子，我就只好在你们房前大哭了！”

“哭就哭吧，反正我们不愿意嫁给蟒蛇。”三个女儿说。

“那我真哭了？”

“你哭死了我们也不嫁！”

“呜、呜、呜……”蟒蛇真的开始大哭起来。他这一哭可了不得，只见蟒蛇的眼泪立即汇成了一股巨大的洪水，很快淹没了老樵夫的房子。

眼看房子就要坍塌了，老樵夫急忙向蟒蛇央求道：“蟒蛇叔叔，行行好吧！求你别哭了，让我再问问她们。”

蟒蛇停止了哭声，满屋的水立刻消失了，房子又完好如初了。老樵夫问他的三个女儿，可还是没有一个女儿愿意嫁给蟒蛇。

“唉，”蟒蛇说，“既然你们不愿意嫁给我的儿子，那我就在这里大笑了！”

“笑吧笑吧，你笑死了我们也不嫁。”三姊妹说。

“哈、哈、哈……”蟒蛇开怀大笑起来。老樵夫的房子瞬间出现了一道道裂纹，像马上就要垮掉似的。

老樵夫急忙对女儿们说：“你们还是答应了吧，不然蟒蛇叔叔是不会放过我们的！”

但是大女儿和二女儿还是不愿意，只有最小也最善良的三女儿对父亲说：“大大别急，既然蟒蛇叔叔不肯放过我们，那就让我嫁给他的儿子吧。”

蟒蛇听到三女儿的话后停止了笑声，墙上的裂缝没有了，房子又恢复了原样。蟒蛇很高兴三女儿能答应他的要求，它把那束羊角花送给了三女儿，并带走了她。

蟒蛇带着三女儿走了很远的路，来到一个海子^③边，对

她说：“你在这里等着，待会儿有人会出来接你。”说着，蟒蛇钻入海子里。

过了一会儿，海子里跳出一只狗，狗叫道：

“汪汪汪，汪汪汪，
嫂子进来吧，嫂子进来吧。”

接着，狗不见了，跳出一只猫，猫叫道：

“喵喵喵，喵喵喵，
嫂子进来吧，嫂子进来吧。”

接着，猫又不见了，跳出一只羊，羊叫道：

“咩咩咩，咩咩咩，
嫂子进来吧，嫂子进来吧。”

可她还是不知道怎样才能进到海子里。又过了一会儿，海子里出来了一位老奶奶。老奶奶说道：“哦，我的孩子，我都派了三批人去接你了，你怎么不进来呀？”

“我不知道怎样进去呀！”三女儿回答。

“这样吧，”老奶奶说，“你闭上眼睛，抓紧我的腰带跟在我后面。千万记住了，不管周围发生什么事情你都不要怕，我叫你睁开眼睛的时候你才能睁开眼睛。”

三女儿按老奶奶的吩咐，抓紧她的腰带进到海子里。等她睁开眼睛，立即被眼前的景象惊呆了！展现在她面前的是



004

羌族

民间故事

QIANGZU MINJIAN GUSHI

一座金碧辉煌的宫殿，那是海龙王的宫殿。

老奶奶把她带到一座大殿里，大殿里的火塘^④上燃烧着熊熊大火，火塘边坐着几个年轻英俊的小伙子，他们都是海龙王的儿子。

老奶奶对三女儿说：“孩子，取下你的手镯，把它从地板上滚过去，滚到谁面前谁就是你的丈夫了。”

三女儿把手镯滚了过去，结果手镯滚到了龙王太子面前，龙王太子得到了她的手镯，于是三女儿成为了龙王太子的妻子。

三女儿美丽善良，对龙宫里的人都很好，龙宫里的人也非常喜欢她、尊敬她，她和龙王太子过上了幸福的生活。

过了一段时间，三女儿开始思念自己的父亲和两位姐姐，她想回一次娘家，至少得让年迈的父亲知道自己过得很幸福，让他放心。征得丈夫同意后，三女儿带着礼物回娘家了。

回到家，三女儿向父亲和两个姐姐讲述了自己成为龙王太子妻子的经历，父亲和两个姐姐都很激动。自从三女儿走后，老樵夫很自责，悔不该让三女儿和一条蟒蛇走。他以为三女儿和蟒蛇走了，一定凶多吉少，再也回不来了。而现在三女儿活生生地站在了自己面前，老樵夫怎么也不敢相信自己的眼睛，他为女儿能嫁到龙宫而感到欣慰。两个姐姐也非常羡慕她，后悔自己当初不愿意嫁给蟒蛇。

三女儿在家里住了几天，准备回龙宫了。这时，二女儿心想，自己和妹妹长得一样漂亮，为什么自己就不能拥有妹妹的这一切呢？二女儿越来越嫉妒三女儿，嫉妒心让她丧失了人性，她要害死三女儿，自己取而代之。

这一天，二女儿叫三女儿一起去井边洗衣服。她们来到

井边，一边洗衣服一边玩耍，谁知在这欢声笑语中，二女儿却暗藏着杀机！她对三女儿说：“妹妹，你看我们小时候多么快乐，而现在却不能经常在一起了！”

“是啊，姐姐，”三女儿也很有感触地说，“不过我们都长大了，总会分离的。”

“还记得小时候我们经常玩的反背人的游戏吗？”

“当然记得。”

“我们现在玩这个游戏好不好？”

“好啊，好啊！”三女儿非常乐意玩这个游戏，这个游戏能勾起她多少快乐的童年记忆啊！

“你的衣服真漂亮，我还没有穿过这么漂亮的衣服呢！让我穿穿你的衣服好吗？”

“好吧，不过千万不要弄脏了，我丈夫看到会不高兴的。”三女儿哪里知道这是二女儿的诡计，就和二女儿交换了衣服。

于是，三女儿毫无顾忌地和二女儿玩起了反背人的游戏。游戏开始后，先由三女儿背二女儿，三女儿反背着二女儿绕水井转了三圈后把二女儿放了下来。轮到二女儿背三女儿了，二女儿反背着三女儿快要转到第三圈的时候，她一狠心，就把三女儿扔进了井里。

二女儿回到家，把三女儿不小心掉到井里被淹死的消息告诉了老樵夫。这个消息犹如晴天霹雳，老樵夫简直不敢相信这个事实。三女儿能活着回来，刚过上好日子，却又遭遇了这样的不幸。悲痛过后，他又感到前所未有的害怕，这件事怎么向龙王和龙王太子交代啊？

二女儿看透了父亲的心思，当即表示愿意顶替妹妹去龙宫。二女儿长得酷似三女儿，事到如今老樵夫也只得同意这



006

美
族

民间故事

QIANGZU MINJIAN GUSHI

个办法了。就这样，二女儿穿着三女儿的衣服，顺利来到龙宫，顶替妹妹做了太子的妻子。但是，她怕龙王太子发现，只得整天蒙着脸，谎称自己眼睛痛。

第二年春天，就在三女儿被淹死的那口水井旁，长出了一棵羊角树。没几年，这棵树越长越高，长成了大树，树上还盛开着粉红色的羊角花。

然而离水井不远的地方住着一户人家，这家人总爱把自家的牛拴在这棵羊角树上。那牛经常用牛角去刺树干，或用身体在树干上磨来磨去，久而久之，树皮被牛磨破，流出了很多鲜血，没过多久，羊角树就渐渐枯死了。树死后，这头牛从此提不起精神，逐渐消瘦起来，直到死去。这家人把气都撒在这棵羊角树上，他们砍掉了羊角树，背回家当柴烧了。

说来也巧，就在这天晚上，住在这家人隔壁的一个老妈妈断了火种，正好到他家来借火种。老妈妈借了火种后拿回家开始生火，她用嘴吹着火种，吹着吹着，火种慢慢变小，最后露出了一颗珠子，这颗珠子光芒四射，照亮了整个房屋。啊，这是一颗夜明珠！老妈妈一辈子也没有见过这么漂亮的珠子，她生怕别人发现，赶紧把夜明珠放进了柜子里。

老妈妈得到了夜明珠后，装作什么事也没有发生似的每天照样出去干活。但奇怪的是，当她干完活回到家时，饭桌上总是已经摆满了热气腾腾的饭菜。

老妈妈很想知道是谁在为她做饭。这一天早晨，老妈妈同往常一样关好门出去，但她没走多远又折了回来，悄悄爬到窗户上往屋里看，她想看看屋里究竟会发生什么事。老妈妈屏住呼吸等啊等，等到中午的时候，奇迹终于出现了，只见柜子里跳出来一位美丽的姑娘，姑娘挽起衣袖就开始做饭。



008

羌族

民间故事

QIANGZU MINJIAN GUSHI

